

Jong Jong Inai
SAB choir, body percussion

arr. Tracy Wong

pdf download - \$2.50
printed - \$3.40

TW-003.2

Jong Jong Inai

SAB choir & body percussion

Malay Folk Song arr. Tracy Wong

*Tracy
Wong*

S E R I E S

Graphite™

The music from this
publisher is exclusively
distributed by Graphite.
GraphitePublishing.com

Notes:

Jong

Among the locals, “jong” refers to a miniature sailboat/sailing ship that children would play with. It could also be referred to the life-sized boats that are common among the community.

Inai

(1) A local plant bearing tiny fruit. Local folks use the fruit as a dye for body painting.

(2) A common traditional female name.

Nasi dagang

Traditional Malay dish consisting of rice steamed in coconut milk and served with fish curry.

“Jong Jong Inai” is a Malay folk song about everyday life, with its origins from the state of Terengganu on East Coast of Peninsular Malaysia. Many communities in this state live by the sea and one would see children playing on the beaches. This Malay folk song is usually sung by children, passed down by their elders, while playing a game of tag. It is a hybrid story of nature, food, and a maiden’s incident. There are variations on the original meaning of this folk song, and this is one of them:

The song tells a story of a maiden, Mak Ipong (a maiden from the Rajawali village), who accidentally stubbed her big toe on the stump of the inai plant while bringing food to the Sultan.

This piece can be performed a semitone higher if needed.

Duration: ca. 2’ 30”

Text, translation and pronunciation (International Phonetic Alphabet)

Jong jong inai [dʒoŋ dʒoŋ inai]	Sailboat (and) local plant
Mak Ipong Rajawali [maʔ ipoŋ radʒawali]	Mak Ipong of Rajawali village
Sepak tunggul inai [səpaʔ tuŋɡul inai]	Stub (her big toe) on the inai stump
berdarah ibu kaki [bədarah ibu kaki]	big toe bleeds
Semangkuk jeluk, sepinggan dadar [səmaŋkuʔ dʒəluʔ səpiŋɡan dada]	A deep bowl, a flat plate
Tak cukup pulut, tambah nasi dagang [taʔ tʃukup pulut tambah nasi dagaŋ]	Not enough glutinous rice, (then) add dagang rice

Rehearsal tracks for this piece, prepared by the composer-arranger, are available for purchase at GraphitePublishing.com



Dr. Tracy Wong is a Malaysian-Canadian choral conductor, music educator, composer, vocalist, and pianist. Dr. Wong is passionate about helping choral leaders and educators to provide unique experiences for their singers and students through collaborative commissions, customized workshops, festivals, and artist residencies. She does this through focusing on the balance of performance practice considerations, vocal and acoustic explorations, and choral artistry and heart.

She holds a Doctor in Musical Arts and Master in Music Performance (Choral Conducting) from the University of Toronto under the tutelage of Dr. Hilary Apfelstadt, and a Bachelor of Music (Piano Performance) from the University of Newcastle, Australia. She is a two-time recipient of the 2016 & 2017 Elmer Iseler National Graduate Fellowship in Choral Conducting, a nominee of the Leslie Bell Prize for Choral Conducting, and holds teaching awards from McMaster University (2018-19 McMaster University Student Union Teaching Award) and Western University (2024-25 Vice-Provost (Academic Programs) Award for Excellence in Collaborative Teaching).

As a composer-arranger, Dr. Wong advocates for repertoire-based music education and her choral works support the development of vocal technique, musicianship skills, and artistry. Featured in numerous reading sessions and choral festivals, her music reflects the blend of different lived experiences, languages, and musical elements that continue to influence her compositional writing. In 2020, she launched the “Tracy Wong Series” (exclusively distributed by Graphite Publishing) that features her self-published choral works and those of other composer-arrangers. She was the 2023-2024 Composer-in-residence of Toronto Mendelssohn Choir and the 2019 Canadian Composer Feature for the Canadian Kodály Journal, *Alla Breve*.

Dr. Wong continues to actively collaborate with choral organizations in North America and internationally on conducting events, competition adjudications, workshops/clinics, commissioned projects, and residencies. Her choral works are widely published and performed internationally. For more information and to connect with Dr. Tracy Wong, please visit www.tracywongmusic.com

FOR PERUSAL ONLY

Jong Jong Inai

for SAB choir with body percussion

Malay Folk Song
arr. Tracy Wong

Lively! ♩ = 120

(Soprano only comes in on the second time)

mf

Soprano
jong i - nai jong i - nai jong i - nai jong i - nai jong i - nai jong i - nai

mf

Alto
jong — jong jong — jong jong — jong jong — jong jong — jong jong — jong jong — jong

mf

Baritone
Jong jong jong jong Jong jong jong jong Jong jong jong jong

4

mp *f*

S
Ra - ja-wa-li — Jong jong jong jong jong jong jong wa-li Jong jong i - nai Mak I -

mp

f *mp*

A
jong wa - li — Jong jong i - nai Mak I - pongRa-ja-wa - li Jong jong jong jong

mp *mp*

B
jong wa - li — Jong jong jong jong jong jong jong wa-li Jong jong jong jong

mp

Body Percussion

× finger snaps ↑ foot stomps ↑ hand claps

FOR PERUSAL ONLY



FOR PERUSAL ONLY

First time: all Sopranos and Altos sing unison on Soprano line

f

S
pong Ra - ja - wa - li Jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li Se -

mf

A
jong jong jong wa - li Jong jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li Se -

mp

B
jong jong jong wa - li Jong jong jong jong jong jong — jong Ra - ja - wa - li

Detailed description: This block contains the first system of the musical score, measures 8-10. It features three vocal parts: Soprano (S), Alto (A), and Bass (B). The Soprano part begins with a forte (*f*) dynamic and includes a triplet of notes. The Alto part starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and also features a triplet. The Bass part begins with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. Each part has a vocal line with lyrics and a corresponding percussion line with 'x' marks. A large watermark 'FOR PERUSAL ONLY' is overlaid on the score.

All voices: body percussion only during the repeat

11

S
pak tung-gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki Se - mang - kuk je - luk

mp legato

A
pak tung-gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki Ah

mf legato

B
pak tung-gul i - nai Ah ka - ki Se - mang - kuk je - luk

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, measures 11-13. It features three vocal parts: Soprano (S), Alto (A), and Bass (B). The Soprano part is marked '1st time: Baritones only' and 'mp legato'. The Alto part is marked 'mp legato'. The Bass part is marked 'mf legato'. Each part has a vocal line with lyrics and a corresponding percussion line with 'x' marks. A large watermark 'FOR PERUSAL ONLY' is overlaid on the score.

FOR PERUSAL ONLY

(speaking, strong!)

14

S
Sc-ping-gan da-dar — Tak cu-kup pu-lut tam - bah na-si da-gang jong jong jong jong

A
Ah pu-lut tam - bah na-si da-gang jong jong jong jong jong jong

B
Sc-ping-gan da-dar — Tak cu-kup pu-lut tam - bah na-si da-gang jong jong jong jong jong jong

mf

18

S
jong I - pong wa - li! jong — hey jong — hey pong Ra - ja wa - li wa - li

A
jong jong I - pong wa - li! Jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li hey

B
jong jong I - pong wa - li! Jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li hey

mf lively

f lively

f lively

FOR PERUSAL ONLY

First time: all Sopranos and Altos
sing unison on Soprano line

FOR PERUSAL ONLY

21

S
jong — hey jong — hey pong Ra - ja wa - li — Jong jong i - nai Mak I -

A
Jong jong I - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li — Jong jong jong i - nai Mak I -

B
Jong jong I - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li — Jong jong jong jong jong jong

f

mf

mp

All: Body percussion both times

24

S
pong Ra - ja - wa - li Se - pak tung-gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki

A
pong Ra - ja - wa - li Se - pak tung-gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki

B
jong — jong Ra - ja - wa - li pak tung-gul i - nai Ah — ka - ki

FOR PERUSAL ONLY

FOR PERUSAL ONLY

27 *mp*

S Se - mang - kuk je - luk Se - ping - gan da - dar Tak cu - kup pu -

mf

A Se - mang - kuk je - luk Se - ping - gan da - dar Tak cu - kup pu - lut tam -

mp

B Ah Ah pu - lut tam -

30 *mf legato*

S lut tam - bah na - si da - Se - mang - kuk je - luk Se - ping - gan da - dar

mf legato

A bah na - si da - gang Se - mang - kuk je - luk Se - ping - gan da - dar

mf legato

B bah na - si da - gang Se - mang - kuk je - luk Se - ping - gan da - dar

33 *mf* (speaking, strong!)

S Tak cu - kup pu - lut tam bah na - si da - gang jong jong jong jong

mf

A Tak cu - kup pu - lut tam - bah na - si da - gang jong jong jong jong jong jong

mf

B Tak cu - kup pu - lut tam - bah na - si da - gang jong jong jong jong jong jong

36

mf lively

S

jong I - pong wa - li! jong hey jong hey pong Ra - ja wa - li wa - li

f lively

A

jong jong I - pong wa - li! Jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li hey

f lively

B

jong jong I - pong wa - li! Jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li hey

39

f

S

jong hey jong hey pong Ra - ja wa - li Jong jong i - nai Mak I -

mf

A

Jong jong I - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li jong hey jong hey

mp

B

Jong jong I - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li Jong jong jong jong jong jong

42

FOR PERUSAL ONLY

S
 pong Ra - ja - wa - li Se - pak tung-gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki

A
 pong Ra - ja - wa - li Se - pak tung-gul i - nai Ah ka - ki

B
 jong - jong Ra - ja - wa - li pak tung-gul i - nai Ah ka - ki

45

FOR PERUSAL ONLY

S
 Jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li Se - pak tung-gul i - nai ber - da -

A
 jong - hey jong - hey pong Ra - ja - wa - li Se - pak tung-gul i - nai Ah

B
 Jong jong jong jong jong jong - jong Ra - ja - wa - li pak tung-gul i - nai Ah

FOR PERUSAL ONLY

48

sub. p

mp

S rah i - bu ka - ki Se - pak tung - gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki Se -

A ka - ki Se - pak tung - gul i - nai ber - da - rah i - bu ka -

B ka - ki Se - pak tung - gul i - nai ber - da - rah i - bu ka -

51

mf

S pak tung - gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki Se - pak tung - gul i - nai ber - da -

A ki Se - pak tung - gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki Se - pak tung - gul i -

B ki Se - pak tung - gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki Se - pak tung - gul i -

FOR PERUSAL ONLY

54

FOR PERUSAL ONLY

S rah i - bu ka - ki. _____ jong i - nai jong i - nai

A nai ber - da - rah i - bu ka - Jong jong i - nai Mak I - pong — Ra - ja - wa

B nai ber - da - rah i - bu ka - Jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa

f

f

no rit.

57

FOR PERUSAL ONLY

S jong i - nai jong i - nai jong i - nai jong i - nai jong i - nai jong i - nai Ra - ja - wa - li _____

A jong — jong jong — jong jong — jong jong — jong jong — jong jong — jong jong wa - li

B Jong jong jong jong Jong jong jong jong Jong jong jong jong jong wa - li

ff

ff

ff

FOR PERUSAL ONLY

